

年 月 日
Año ____ Mes ____ Día ____

保護者 様

Señores Padres y Tutores

____ 学校 校長____
Nombre de la escuela Director:

家庭訪問のお知らせ

AVISO DE LA VISITA AL HOGAR

家庭訪問を下記の日程で実施いたします。ご多忙中とは存じますがご協力ください。
なお、都合がつかないときは、____月____日までに下記によりお知らせください。

Se realizará la Visita al Hogar en la fecha mencionada abajo. Sabemos que los señores padres están muy atareados, pero les rogamos por favor asistir a esta conversación el día indicado. En caso de no poder asistir, comuníquelo antes del mes ____ día ____, por medio del formulario que sigue.

記

DETALLES

1. 日 時 月 日 () 午後 時 分 頃
Fecha mes día () hora aproximada: ____:____ de la tarde

2. 内 容 Contenido:

家庭での子どもの様子、学級や学校への希望。
健康、その他で特に担任に知らせておきたいこと。

La condición del niño en su hogar

Sugerencias a la escuela o a la clase

Cosas acerca de la salud u otros temas que el padre o tutor desea darnos a saber.

3. その他 Otros:

都合がつかない場合は下記により担任とご相談ください。

なお、茶菓の接待は、かたく辞退させていただきます。

Si el padre o tutor no puede estar presente el día indicado, comuníquelo al profesor titular, por medio del formulario que prosigue.

No aceptaremos comidas u otras atenciones especiales al profesor en estas visitas.

家庭訪問日程変更希望 DESEO CAMBIAR LA FECHA DE LA VISITA AL HOGAR

第1希望 _____ 月 _____ 日 午後 _____ 時頃
Primer deseo mes día hora aproximada: ____: ____ de la tarde
第2希望 _____ 月 _____ 日 午後 _____ 時頃
Segundo deseo mes día hora aproximada: ____: ____ de la tarde
第3希望 _____ 月 _____ 日 午後 _____ 時頃
Tercer deseo mes día hora aproximada: ____: ____ de la tarde

____ 年 組 番 児童氏名
Año lectivo Aula No. Nombre del niño
____ 保護者氏名
Nombre del padre o tutor